

**Fruit Logistica se ha convertido en brillante feria de producto fresco en Europa. Y España hizo de su presencia allí un espectáculo.**

## La fiesta de España

ALICIA NAMESNY

agrocon@ediho.es

Del 18 al 20 de enero tuvo lugar en Berlín la edición 2003 de Fruit Logistica; el espacio disponible en los seis pabellones donde se desarrolla estuvo agotado desde un par de meses antes; al coincidir parcialmente con la Semana Verde de Berlín, que ocupa el res-

to del sitio de que dispone Messe Berlín, la organización ferial, el crecimiento de ambas ferias es imposible manteniendo la coincidencia de fechas. Fruit Logistica se ha convertido sin dudas en la feria del producto en fresco vegetal más importante de Europa.

En números, hubo 850 expositores procedentes de 45 países; en ellos están representadas las empresas más importantes de la cadena alimentaria y en menor medida, las de servicios, equipos y materiales para poscosecha (confección, almacenamiento,



transporte...). La superficie ocupada es de unos 30.000 m<sup>2</sup> totales y 17.000 netos. Dos tercios de los expositores son firmas no alemanas; tres países se incorporaron este año como nuevos expositores: República Dominicana, México y Filipinas. Este año se inauguró una entrada propia para el conjunto de los 6 pabellones de Fruit Logística. Los visitantes durante los tres días que dura la feria rondan los 13.000, también procedentes de países de todo el mundo. En datos de ediciones previas, provienen de unos 80 países.

*¿Porqué lo de la "fiesta de España del título"?*

No porque fuera el "año de España", cosa que seguramente

será muy pronto; aunque en números España fue el segundo país extranjero más representado (el primero fue Italia, con 153 expositores), sí fue el año en que España tuvo una mayor presencia histórica. Se ha andado un trecho desde las pioneras y escasas firmas que estuvieron presentes en los años iniciales de la feria, gestionadas por Brita Seligman, la representante de Messe Berlin en España, hasta el "destape" de la edición pasada y la consolidación de la participación española en la presente. Como apoyo a esta presencia, en el programa de actividades paralelos hubo un acto organizado por Fepex, la Federación Española de Asociaciones de Pro-

■ **Fruit Logística se ha convertido en la feria del producto en fresco vegetal más importante de Europa. Hubo 850 expositores procedentes de 45 países, representando las empresas más importantes de la cadena alimentaria, los servicios, equipos, y materiales para poscosecha**



*Foto 1: La importante presencia española en Fruitlogística es reconocida y apoyada por los medios.*

*Foto 2: Manuel Juan y su hijo (Vetter España S.L.), en su stand de la feria.*

*Foto 3: La presencia de Brasil en ferias hortícolas se consolida. En productos como melón y papaya se hace sentir la presencia del gigante sudamericano.*





**Foto 4. Escenificación y diferenciación de producto en la cartelería. "Mordida y fuerza" reza el eslógan" escrito sobre la imagen del niño.**

**Foto 5: Renate Künast, ministra de Agricultura de la República Federal de Alemania, en Fruit Logistica.**

**Foto 6: La cartelería promocional de la fruta y hortaliza es cada vez más espectacular...**

**■ España ha sido el segundo país extranjero más representado, es el año en que España ha tenido una mayor presencia histórica**

Holanda (81) y Bélgica (31). Las empresas de Alemania fueron las más numerosas, como es lógico, con un total de 224. Los stands mayores fueron los de la BVEO, la Unión Alemana de Productores de Frutas y Hortalizas, y la CMA, la Sociedad Central de Marketing del Agro Alemán. Dentro de Holanda, a destacar la presencia del Bloemenbureau, la Oficina de Flores, así como de alguna empresa privada de ese mismo sector, que consolidan a Fruit Logistica como sitio donde exponer ornamentales destinadas a autoservicios (cadenas de distribución,

gasolineras, etc.).

La gran determinante de la edición 2003 de la feria es la inminente apertura y ampliación de la UE hacia los países del Este; la presencia de estos países es su presentación en sociedad, mostrando la oferta con que entrarán al "club" europeo.

Entre los expositores de equipos y materiales, a destacar, como más novedosos, la máquina para pelar y trocear naranja de Kronen, con un rendimiento de 400 frutas por hora, y el lector de calidad de mano, de la firma CP, también nueva en el mercado, para plátanos y potencialmente otros frutos. Esta empresa, ha realizado trabajos conjuntamente con Margarita Ruiz Altissent, del Dpto. de Mecanización Agraria de la U. Politécnica de Madrid, quien trabaja desde hace años en evaluación de la calidad del trabajo en maquinaria de almacén de confección.

**Otras actividades**

Fruit Logistica convoca un calendario de actividades previo y

ductores Exportadores de Frutas, Hortalizas, Flores y Plantas vivas, dedicado a ilustrar al comercio alemán sobre la oferta española de frutas y hortalizas certificadas.

Los países que ocuparon los puestos siguientes en presencia fueron Francia (87 expositores),



paralelo; se ha mencionado más arriba la organizada por el Fepex. En los días previos se llevó a cabo en el ICC, Centro Internacional de Congresos, vecino carretera por medio al recinto ferial, el 3er. Simposio Internacional 5 al Día (sobre el que Horticultura también publica un reportaje, en este mismo número).

También en los días anteriores tuvo lugar el International Business Meeting Latin America / Europe y el Eurofruit Magazine Logistic Workshop. El primero de estos encuentros reunió a 200 representantes de empresas de América Latina y de la Unión Europea; los temas sobre los que se habló fueron comercio y procesamiento de frutas y hortalizas. El organizador fue APRI a.s.b.l., Association pour la Promotion des Relations Internationales, [www.apri-web.org](http://www.apri-web.org)

En el foro dedicado a logística, [www.fruitnet.com](http://www.fruitnet.com), intervinieron representantes de Safmarini, Lauritzen y Marks and Spencer, entre otros, y se analizaron los nuevos desafíos a que se

enfrenta la fruta y hortaliza en materia de transporte, lo que afecta a todos los campos de actividad del sector.

La delegación en Alemania de la Oficina de Flores holandesa organizó una conferencia para hablar de certificaciones de calidad (MPS-GAP y Eurep-GAP) en flores y plantas.

Se entregaron los premios Grünen Mercur (a compañías, organizaciones y personas que hayan tenido una actuación destacada en producción o comercio de frutas y hortalizas), los premios Deutscher Fruchtpreis (que se otorgan a los puntos de venta con mejores ideas para la fruta y hortaliza por parte de la revista Fruchthandel y con el patrocinio de diferentes firmas del sector), y por primera vez los Blumenpreis en autoservicio (premios a la venta de flores).

### Las cifras del consumo y comercio en Alemania

Según estimaciones de la ZMP, la Central de Informes de Mercados y Precios para el Agro,

## Calidad de la hortaliza española en Berlín

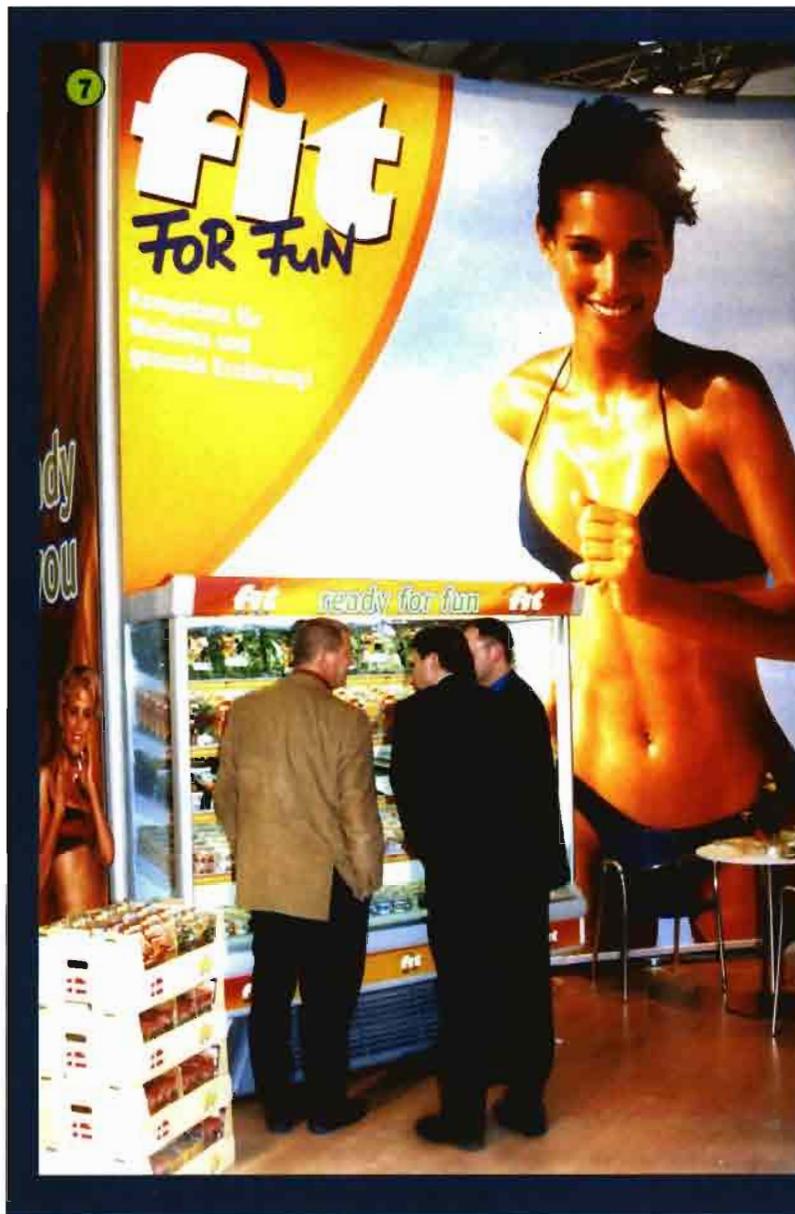


La distribución alimentaria europea ha incrementado en los últimos años sus exigencias en lo que respecta a la calidad y la seguridad de los productos. El sector hortícola español ha realizado importantes progresos en relación con este aspecto. La Federación de Exportadores de Frutas, Flores y Hortalizas española (Fepex) ha protagonizado muchos de estos proyectos, y durante Fruit Logística en Berlín realizó un día de presentaciones a fin de explicar a los importadores y representantes de grandes cadenas alimentarias allí presentes las dimensiones y características de lo que se ha realizado en España para incrementar la calidad y la seguridad del producto consumido y exportado.

La jornada comenzó con una alocución de Jaime Lorenzo, director de la División de Alimentos del Instituto de Comercio Exterior español, Icx, quién subrayó la importancia de los objetivos de la misma, o sea difundir los sistemas de control que se están aplicando a estos productos en España, de la mano del organismo de certificación Aenor.

José María Pozancos, director general de Fepex subrayó la importancia de la calidad para el sector productor-exportador integrado en su organización y explicó el sistema de calidad desarrollado por Aenor. Detalles de este sistema fueron abordados por Almudena García, directora del Departamento de Calidad de Fepex, quién explicó el desarrollo de las serie de normas UNE 155.000 y su contenido: buenas prácticas agrarias, buenas prácticas de higiene y manipulado, y políticas de calidad, medioambientales, sociales y laborales.

Los sistemas de control de la norma UNE, incluyendo certificaciones, controles y el contenido del reglamento particular de la marca Aenor fueron abordados por Miguel Ángel Bueno, responsable de las normas UNE para fruta y hortaliza en Aenor. Bueno señaló que su organización certifica 178 productos hortícolas en España, cultivados en 15.383 ha, con un total de 1.600.000 t de producto controlado.



**Fotos 7 a 10: La "lechuga" a secas ha quedado atrás. Actualmente se habla de una gran cantidad de distintos tipos de ensaladas, los cuales son objeto de importantes acciones promocionales. Como las que destacan una vida saludable, activa, deportiva...**

**La barra de ensaladas "Salanova", presentada por la casa de semillas Rijk Zwaan, muestra todo lo que se puede hacer partiendo de una hoja de lechuga.**

y difundidos por la Oficina de Prensa de Messe Berlín, en 2002 el volumen de ventas de las 2.700 empresas dedicadas al comercio de frutas, hortalizas y patatas, alcanzó una nueva cifra récord de 19 millones de euros.

Provenientes de producción alemana penetraron al mercado 1.650.000 toneladas de hortalizas y la mitad de frutas (850.000 t). De productos importados se comercializaron 2.400.000 t de hortalizas y 3.800.000 t de fruta fresca. La suma de estos datos da que en Alemania se consumen 8,7 millones de toneladas de frutas y

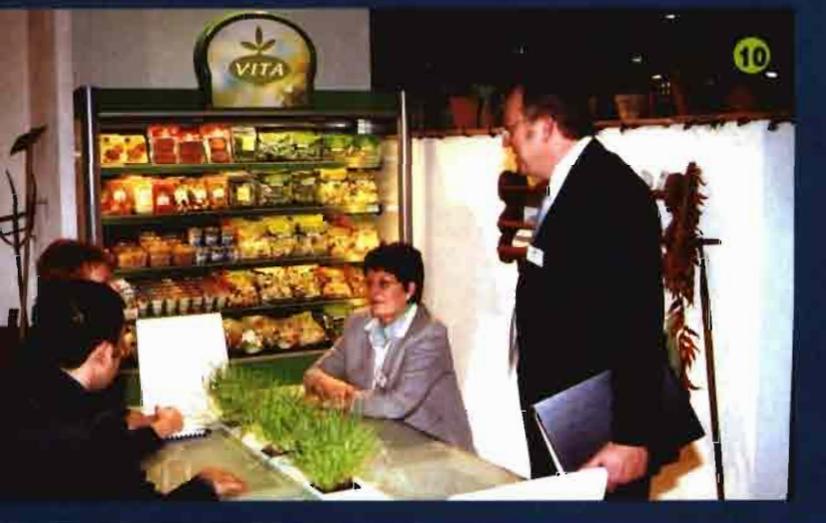
hortalizas. Un 80% va al consumo hogareño y el resto a fuera del hogar, un sector este último en alza.

Si a los 8.7 millones de consumo en fresco se les suma la fruta y verdura industrializada, el consumo alemán es de 15 millones de toneladas, lo que da 187 kg por habitante (recordar que se incluyen patatas).

**¿Cómo va la producción nacional alemana?**

En hortalizas continúa la tendencia al alza en el cultivo, pese a una recaída en 2002. La superficie de cultivo al aire libre casi alcanza las 100.000 ha, pero

por avatares climáticos ha habido un descenso en los volúmenes. El total 2002, incluyendo, además de aire libre, invernaderos y setas y



champiñones, estará, indica la ZMP, entre los 2,70 y 2,75 millones de toneladas. En frutas, la producción comercializada se ha mantenido al mismo nivel durante los últimos años, entre 1,2 y 1,3 millones de toneladas, aunque en 2002 esta producción descendió a algo menos de un millón (950.000 t) por problemas climáticos. La caída mayor fue en manzanas; las fresas también bajaron, no obstante haber aumentado la superficie de cultivo. Se espera un aumento en la producción de cerezas y ciruelas en los próximos años.

■ **La gran determinante de la edición 2003 de la feria es la inminente apertura y ampliación de la UE hacia los países del Este; la presencia de estos países es su presentación en sociedad, mostrando la oferta con la que entrarán al "club" europeo**

## Una gran presencia de empresas españolas



La participación del sector hortícola y de servicios a la horticultura español en Fruit Logística se puede calificar de muy importante. Para esta edición 2003, la página web de la feria ([www.fruitlogistica.com](http://www.fruitlogistica.com)) registra 123 participantes españoles. Este grupo de empresas e instituciones está caracterizado por su diversidad, estando representados grupos de productores, cooperativas, comercializadores, agrupaciones profesionales, empresas de servicios, comercializadores de suministros y hasta una autoridad portuaria.

Para dar una idea al lector de la importancia de la representación española, se mencionan unos pocos nombres de empresas e instituciones: Anecoop, la cooperativa de tercer grado valenciana ([www.anecoop.com](http://www.anecoop.com)), el primer comercializador de fruta y hortaliza de Europa; cooperativas productoras, como la Cooperativa Agrícola San Isidro; organizaciones de proveedores de servicios y accesorios, como la Asociación Española de Fabricantes de Cartón Ondulado ([www.afco.es](http://www.afco.es)), centros logísticos, como la Autoridad Portuaria de Cartagena ([www.apc.es](http://www.apc.es)),

Alemania continúa manteniendo su posición de primer importador de frutas y hortalizas en fresco. Las de frutas tienden a bajar desde 1995. El nivel de 4,7 millones de toneladas de 2001 no parece que vaya a alcanzarse cuando estén procesados los datos 2002. De hortalizas se importan unos tres millones de toneladas.

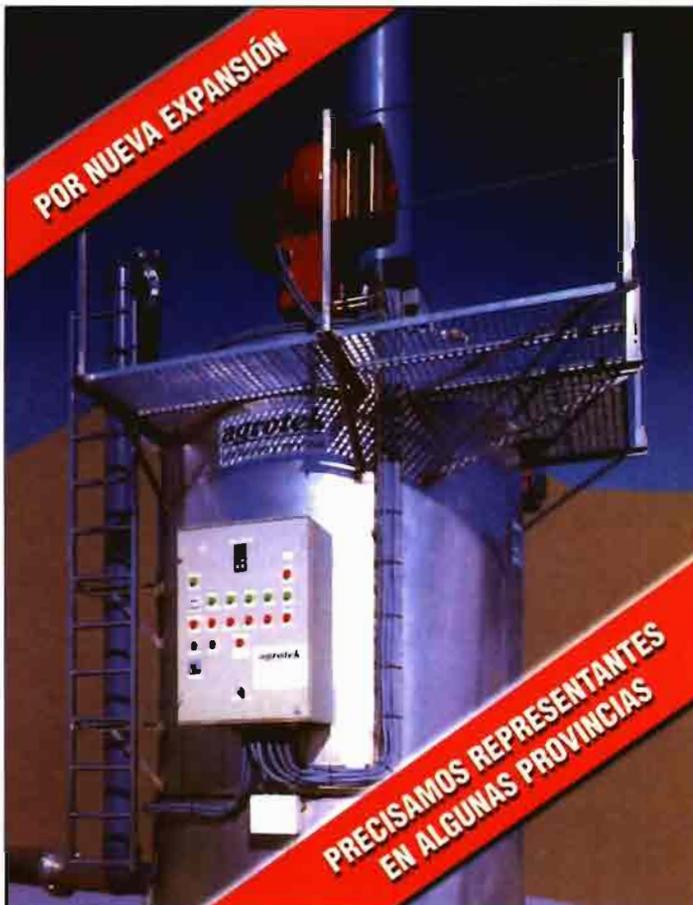
Los principales suministradores de hortalizas a Alemania son Holanda y España, seguidos por Italia, Francia y Bélgica. En fruta, el principal suministrador es España, seguido de Italia. En la importación de frutas ocupan un

lugar destacado también países terceros, lo que no ocurre con hortalizas. Se trata de importacio-

■ **Fruit Logística convoca un calendario previo y paralelo, como el organizado por el Fepex, el Simposio Internacional 5 al Día, celebrado en los días previos, el foro dedicado a la feria y la entrega de premios Grünen Mercur, los Deutscher Fruchtpreis y los Blumenpreis en autoservicio, entre otros**

**Foto 11: Más ejemplos de la poderosa presencia española en Berlin. Frutas y hortalizas canarias.**

**foto 12: El stand andaluz.**



## CALEFACCIÓN DE INVERNADEROS

### CALDERAS AGRÍCOLAS **AGROTEK**

CON 5 AÑOS DE GARANTÍA

**AGRICULTOR:**  
AHORRA EL 40%  
EN TU FACTURA  
DE COMBUSTIBLE

SISTEMA DE CONDENSACIÓN HÚMEDA.

RENDIMIENTO DE 107% SOBRE P.C.I.

CONSTRUCCIÓN EN ACERO INOXIDABLE 316L.

CHIMENEA DE PVC CON SALIDA DE HUMOS A 35°C.

AHORROS ENERGÉTICOS DEL 20% GARANTIZADOS EN SUS INSTALACIONES AGRÍCOLAS

Y DEL 40% EN COMPARACIÓN A GENERADORES DE AIRE CALIENTE.

AMPLIA GAMA DE POTENCIAS: DE 300 A 2.500 Th.



**Plásticos Tècnics i Agrotecnologia, S.L.**

Pol. Ind. Pla d'en Boet  
Apartado de correos 120  
Telf. 93.757.30.25  
e-mail: [plastics@arrakis.es](mailto:plastics@arrakis.es)

08302 MATARÓ  
08300 MATARÓ  
Fax 93.757.21.83  
[www.plasticatecnics.com](http://www.plasticatecnics.com)



nes de países del Hemisferio Sur y, sobre todo, de importaciones de plátanos de América Latina.

### Feria todo el año

Fruit Logistica, ha desarrollado el 'Virtual Market Place', una plataforma en Internet que Messe Berlin ofrece "online" durante todo el año, con información sobre empresas del sector hortofrutícola internacional y sus productos. Son socios en este emprendimiento con fruitnet.com, con su servicio de noticias y enlaces, un producto de Dr. Rolf M. Wolf Media GmbH (de Düsseldorf) y Market Intelligence (Londres) y participan las revistas Fruchthandmagazin (Düsseldorf) y Eurofruit (Londres).

Para saber más...

[www.fruitlogistica.com](http://www.fruitlogistica.com)

## La vanguardia en goteros autocompensantes



**ADI  
Integral**

**ADI:** Tuberías con gotero integrado autocompensante\*



**ADO:** Gotero autocompensante para pinchar.

**ADO  
On line**



- Máxima uniformidad (Categoría A).
- Autolimpieza.
- Flujo turbulento.
- Paso crítico 10 veces mayor que otros.

- Mayor superficie de filtración.
- Operativo en altas presiones.
- Rápida entrada en modo de autocompensación.

**GRAN AHORRO DE AGUA.**

**Máxima resistencia a la obturación**



## Agro-Systems Consorcios S.A.

Barcelona:  
Prof. Av. Arrahona,  
Pla. 41-43, P. I. Santiago  
08210 Barberà del Vallès (Barcelona)  
Tel.: 93 729 44 47  
Fax: 93 729 26 89

Madrid:  
C/ Chile, 10,  
Oficina N° 34-35,  
28290- LAS MATAS (Madrid)  
Tel.: 91 630 06 53  
Fax: 91 630 37 83

Valencia:  
N-III, Km. 328,  
P. I. El Oliveral, Nave A-4  
46190- RIBARROJA (Valencia)  
Tel.: 96 166 89 23  
Fax: 96 166 89 70

Sevilla:  
P. I. PISA, C/ Brújula, 3  
41927- Mairena del Aljarafe  
(Sevilla)  
Tel.: 95 418 52 50  
Fax: 95 418 52 42

(\*)Fabricado por:

**AGROMETZER S.A.**  
P. I. Manzanares, Calle "D", pla. R-188  
13200 Manzanares, Ciudad Real.